

1-15*

pp. 1-15

483

indexed

3 FEB 1941

History of Rapathlepis and Phceka's tribe
Ka magoshe a Ramate
Leina la bogoshi babona
ke Rapatelo

K34/13

Po Wittonvale
nie Zwickmakas
N. Tru

46. (7/6)

K34/13

31-141

Kgoshe Lepai ke moroa
 Letsuku uba angetse basadi
 babantsi maina abona nkasa
 bale kamokake bala ba Elenq
 barababakgomana le ba magoshi
 mosadi oa Lepai oamalome aqoe
 ke matyie leina la Raqoe
 matyie ke Kgoale mokgomana
 oa bohlotwa kase gonyalwa
 ba moroa le ina labogadi beke
 mokgatlewa kaqose Modiso
 oa basadi Ebe Ele gotgatla
 ditshoro tsa mafila ba di wa
 bonp kaqose naga saqona
 ba tsele Lefila le mphogo
 feela se habeng bakgatla kaona
 babe bakgoba Lefika ba le
 epela ntlwaneng eba apeng
 diryo go eona uwele mohlaba
 atseueng ka ona bogadi sichaba
 satibishwa kamoka mantuna
 le bakgomana ba hla golodumedish
 godumedisha kadinku ntuna Engoe
 le Engoe Ebe Ehlisa nku e tee

Le mokgomoana eomongoe le eomongoe 2
 nku etei kapolelo eamono base
 ke go lotiha base lotiha mmaarena

483

anyetšwe ka dikgomo tša 34/13

go nyala kgaitiadi ea kgoshe
 Lepai (Le kgole la Muso le ntšwele
 ga kesiangwala le ina la kgaitiadi
 ea kgoshe Lepai sena dipampere
 ke dikele ke Lwala ngwaga
 wa 1940 kamoka Ena uba
 anyetšwe ke kgoshe ea botlokwa

Kgoshe Lepai ene Ele motho
 eo a searatenq nwa uba
 auhlwana le magoshe amangoe
 le batho uba abarata aene
 le kuhlwano le kgoshe modyady.
 une anyetše ngoana oakgoshe
 Ebana Mashamba E aqeleng
 Deseteneeng ea Louis trichardt
 Le ina la mosadi ke mmaledimo
 la bogadi bano oia la Mapeheha
 Ena uba anyetšwe ka dikgomo
 tša me lato tše o Ebeng Ene
 ga motho motho a robe tše
 le mosadi oa mouna
 eomongoe

⁴⁸³ Mosadi aba le mpa monye ^{K34/13}
 Mosadi atlalea lekgo tlenz
 la moshate monna eo
 uba alefishwa ~~ka~~ kgomo
 tse tharo le pudi Etee
 Kgomo Engoe Ebe Ele a banna
 bale kgohla Engoe Ele eakgoshe
 Engoe Ele eamonye oa mosadi
 le pudi eaqoe molato ofedile
 le seki la ba pudi kusikumelo
 sa go le balelana melato
 mosadi ~~oaga~~ ^{oaga} malome aqoe mosodi
 Kgoale ubena nkwe
 Mosadi oagagoe voga malomi aqoe
 Mosodi akqale baqabo ba
 bina nkwe a mosadi oagagoe
 Mosodi akgoshe mashamba
 baqabane balobu

Modiro oakgoshe Lepai
 Ebie Ele go shoga matlalo
 t dipofolo le go sukamata
 Ebe Ele Kgosh eaqoserate
 twa ube asataguhlwana

4

6

le marana amang
 le batho namoka
~~ba ba~~ bona ba bo kgoshi
 Lepai ba bina tau uba aqele
 motung o abeleqelweng gona
 o baweng base sekusese
 Lekayeno motu o base ke sekusese
 ke gona mo go Epelwang dikgoshi
 base ke badimong kepulasing
 E baweng Posbockhock Kgawfisi
 Lepakane ea Dooonbom
 Miquigenoge jelo mo ke Groot-spelonten
 Dist-pietersburg ke gale base
 Esho ba babashue bafihla ^{transvaal}
 Mp hato vakgose Lepai Ebe
 Ele Lelatlwa uwele miehlong ^{capelle}
 ea ga go bawakwa tai mane
 * aea go aga mohlolong motung
 o baweng mohlolong gona lelefisi
 ke leleqolo pulasing E baweng
 Dasshock GrootSpelonten
 Dist-Pietersburg uhuile
 gona ba moisha badimong
sekusese

uhuhe atšufetsi^o ka kudu 5
 morwa oagagwe mashilo 13/4/13
 ba mma situlong sa Raqol sa Lepai
 483
 ase Eshu anyala Moradi oabogoshi
 oaga malome agwe unre anyelsi
 mosadi eo Elenq mmaqwe
 mufumagadi wabotlokwa
 le ina la mosadi eo ke ngoapuka
 La bogadi ke Mamukgadiangoakwana
 Raqwe ke matsapula bona
 baqa matsapula babina bokone
 mukgadiangoakwana ke mmaqwe
 Kgoshi K. Edward Machake
 eo aboshang Karyeno
 Kgoshi mashilo uha anyetsi
 basadi babana ba nkasekenq
 kangola mawana abona kabaka
 lagomana dipampene mabunu
 ulega ahetse aphihle Transvaal
 ango dikgoshi na botlokwa
 le go kgoshi ea Ramate
 Mashilo base. sethuseheng
 Ke Rele go bule chaba
 sesebushwang
 sesebushwang ke Kgosh
 modjady magoshi aele
 agana kamolka

6

7

Kamoka Masena Machaka
 Le mosena Ramokgopa
 Le mosena Mashilo Rapatelo
~~ke ga Maburu are gobona~~
 base sena sekaseke
 Rabolaea sechaba sabalobedu
 kgoshe ea sona Modyadye
 ke mosadi Maburu base
 go bona ~~are~~ gasekale
 Rafenya sechaba sabalobedu
 mohla seboea setla
 bolaea lena kega magoshi
 a amararo alakana are
 are chabeng kega bachabela
 mibutung e bavenq ke Machabye
 Desteng ea Louis Trichardt
 Schube Leina lapulase
 bachabile le bathonyana
 badichaba taborana basebabantu
 babantui bashala bato
 bohlokoa bashala Mokgomana
 Mosena Machaka

ba Ramaitē bāshala K34/13 7
 483 Le mokgomana Makwapeheha
 masena amasaro Machaka
 Ramokgopa Mashilo Rapatelo
 Machabje badutse meningwaga
 emibedi ba boelengwageng
 waboraro ma ea afita
 ba botlokwa le magoshi
 abona abona ba bo ela
 mafaseng abona aolekayeng
 basa ageleng go ona
 Elenq Resemis Movera
 mashilo Rapatelo Lebarra
 ba abeng anabo bahla
 ba aga pulang Ebang
 Grootfontein Makwapeheha
 one ageli gona are go uhloa
 gone moche ea boea le
 barra ba arang le bona
 nkasi ngoale maina abona
 kamo ka ke ngoala langaka
 le la motseta le d bakgoman
 Ngaka ke Makau RalekgoKgo
 wa Mpatowa Matladi Motseta
 ke Rantlo Machesu Mokgo
 mana Matlankutlu Rapatelo
 wa mpatowa mathula

Mphato oa Macheu^{to} ke Lerabwa^{K34/13 8}
 Mediro ea banna nkasengoale
 483 Sena dipampere byale kaq'a
 Keshitse keboletsi bona
 Ebe Ele bannabagothusha
 Kgoshe le Kgohleng ga goetwa
 melato Morato wa Kgoshinyane
 wa mma Kgoshe Mashelo Rapatelo
 ke mongalo Rapatelo Ena
 nagele Bleri Kwates No 44
~~Mokgok~~ Mokgomana Makwa
 piheha ase gouhlwa
 Kgoshe ea baea ehlaga aqa
 le vena a kuduga pulaweng
 ea Grootfontein No 50 ea go
 tsibisha maburu ke ga
 babitsha Kgoshe Mashelo
 Rapatelo le mokgomana
 Manamole le batho baea
 go uha sekgoshe ebiletwang
 sona base le gofihla
 maburu aba bo tsisha
 ase ke ka baka lang le
 chaba gase se thesheng
 ba aaba base sechabile
 go bolawa ego bolaea
 Kgoshe Modiyadi le sehaba

9 sabalobedu¹¹ ke ga bare 134/13
 wena kgoshe mashelo Rapatilo
 Makwa peheha ke ing Leona
 kgoshe are se bana ba
 mouna ke ga Komodanda
Thomas are Kagore
Lese chabile Makwa
peheha uhla busha
sepa seseng saschaba
 ke ga kgoshe le batsita
 batiselega kamoka le
 bakgomana ke ga Makwa
 peheha a ga Broukhorffontin
 Groot spelonken Desetsek
 pietereburg taba ketia
 gale se gophula gore ekaba
 mengoageng ea bo 1882
 gofihlela 1890
 mphato wa Makwa ke Letladi
 ubina tau
 Motsita wa kgoshe Mashelo
 Rapatilo Machi se ubina tau
 ea Reta ka kgaka Makau
 Ralekgokgo ubina tau
 eatwala amolefe

Makwa anyala¹² basadi babantū^(P)
 ai Bronkhorstfontein K34/13
 483 Modiso oagae ebe Ele gobehla
 Mena pa uale anyala ngoana
 wa mukgomana wa Mashamba
 Le na lamona ke magwe Madume
 le ina la Raqwe mnaqwe Madume
 ke Mukuhlwane Makwa jheha
 ga aitheta uba ake Makwa
 adilepe patelo eo moshwen
 uhule Bronkhorstfontein
 ka ngoaga wa 1923 ba bitse
 kgoshe Mashelo Rapatelo bahe
 ba gophutse se ina saba
 batiso siseneng byalwa
 bodwelwa monkane
 Lebu le fihelwa molo ko
 Kgona ake mowaleng
 se marhe badimong
 sekusese barwa ba ~~Mona~~
 Mosema Makwa ~~bagana~~
 baqenne bahe ativanelo
 go epelwa badimong le ba
 kgomana ba ba thusha
 bahe se mo epela gana
 molung waqagae

1883
1884
Ebele mihla bantē bantē
bantē sechila babitla kgoshe
Mashilo Rapatelo kgoshe
aqa gape ke ga bane
segakaneqile aqisihe eo
Ekabang kgoshe kgoshi a
asaba aqikehlele gobona
tse ledidwang kgabatho
basetlopa sa makwa
Sese kgoshe earena
ke Madume peheha
Leka yeno gobosha
Ene Aphato waqoe
ke thaha usaqele qona
Brankhroostfontien
gale Modiro Wammaqwe
~~Phiso~~ Male dirro
Ebe Ele golema uwele
bano epela pulaseng
Ebaveng Kogelfontien #034
gale mmaqwe Madume
usaphela

Mufumagadi mokgatliw
uhule gale

K34/13

483

Erebe ka 1904 Kgoshe Masheli
Rapatelo anyala mosadi
wa bogoshi ke Leina lamoradi
ke seketa la bogadi ba
morua la mmamoloko ke
ngwana wa Mokgomana
eo mogolo wabo thokwa Leina
la Mokgomana eo ke githa
uba a tagile mo bading
maqangwa setiibe leina
lapulase eagona ke tuko
eo goot epeleken desetek
pitiensburg Modiro wakgash
Mashako Ebe Ele go loga
Katlo lo Mofumagadi
mamoloko ga ka abale
modiro modiro Ebe Ele
go itla modiro omungo ke
olebetsing o ndiwang ke
sechaba gasedivela Kgoshe
ba leina Chimu Leina

(483)

15

K34/13

La chemu eagona vane
 ke Letseta e be Elenywa
 ke Ma bahlanka basadi
 bamathare bahlaua kea
 diyo tsakgoshi Legothusha
 bang babahlang morenung
 ke eona meroo sababato
 babogologolo Mphato wa
 Mofumagadi Mamoloko
 ke Lephawa Leena mohl
 oahleng kaona bogadi
 batho ba tsibishetwe kamoka
 mantina le bakgomana ba
 heshetse keu bababeng
 bae sechelete bantsitse f!
 Mofumagadi Mamoloko
 uhuile ka 1918 Grootfontein: 1050
 ka nqwaga o go huile batho baba
 nsi se ka nqwagawa 1931
 kgoshe Mashelo Rapatele
 a hloke gale ba moistia
 .Radimang sekgoese
 go ba gohlele bakgomana
 babotlokwa le bakgomana
 ba bobvedu baze Modzadi

go kele gama¹⁰ pula ekgolo K34/13 174
 Mohla bai sha kgoshe Moka
 tsa hlala qae Raqwe
 Maf Mufumagadi Mamoloko
 483 murna mogolo eo baring
 pasha phasha usap hela
 mageli pulasing Esetheleng
 ke sechaba sa Ramokgopa
 Tribal farm sitšibe le ino
 kapulase gona thoko
 ea Groot Spelonken Dist-
 pietersburg. Ke qaba
 bia kgoshe Moko Rapatelo
 setulong sabogoshi le tsa
 iha ase Esi anyala moadi
 Esi Ebelamo thoo vagoraba
 go aga sechaba uha alle
 tsa le mohlanka eo baring
 Jack qashane Matshete le
 eo baring Julius Malatše
 ba tletsa sechaba qone
 sevoutele Lekgetho la ichaba
 Le baring Tribal Levy ba
 hlanka ba babe basipela
 Lekgoshe Moko Rapatelo ba
 thomile go ea le mantlana
 go komishinari kwa Groot Spelonken

483

Ka ngoaga'wa 1933 Ebele^{34/13}
 ka 1934 komeshunaa ahla
 Le Lengwalo la Muro sechaba
 sa dumela Lengwalo la sainwa
 Ebele ka 1935 ga kgethwa
 Julius Malatshe gove Ebe
 mokolekeshu collector
 asepele Lekgoshi Molofo Rapatelo
 baaga go kolekisha putunia
 lo Jhannaburg Ebele ka
 1938 Modiso watsiwa ke barnusho
 eaba bona bakolekeshang
 Ebele ka 1939 kgo huanoloko
 Rapatelo anyala moradi
 wa bogoshi Modisa Masenyane
 Machaka ~~wa~~ batho batšhe
 tše kamoka Morona Madume
 peheha antša 3/ asepedi
 10% ba ~~ba~~ ^{mantšha} ba ~~ba~~ ^{ba} mantšha
 Ebele ka 1940 kgoche Molofo
 Rapatelo ahlekega ase se abelega
 ngoana va bogoshi uhtogetše
 Basadi babane 4 kamofunagadi
 Le bana ba 3 babasadi ba tsenyang
 ba ka bogosheng leina la
 mafunagadi Legabo ke Marqwaku
 La bogadi ke Masulekware.

ga baisha kgothi: Mo loco Rapatelo
Egohlele bangwana babo
Hokwa Le ta bolobedi baqa
swadigadye dikgomo tse kamoka
Dientwa kaheina Le tee

483
van Patelo kesitake takerumung
me tse asiro palelo asikgo
me tse asiro ~~ke~~ tshue tse
botshedi duna kamoka
babina tana ga basita mudi
sabadimo basit kusisi sa
Kamaiti alai

gale sechaba¹⁹ asibene
Pofolo e leetau²⁰ vavoshale
(483) babira Nukh babira pudi
babira chweni Babira Kivene
bakgalaka bayaye
go bakase kamoka
sechanane lebalaba
a bala sechaba kamoka
babirwa bakgodu lasnango
ke 2nd babirakosha

babavula byalo²⁰ base mmenwa⁽¹⁸⁾
wie ke base bealakekibavwa
bakgodu samatlo

K34/13

483

monna ro a laudishang
ditaba tse ke Jacob Mpula
Kapatelo Moswa Kgoshi Lepar
go hlo moggongwaditweng
ke mo a leng a banabo
ke monna oa Mphato wa mapawe
wa maphaswa ni agele pulasing
ea miso e baweng Moseterehoek
Groot-Spelonken Dist. Pieterseburg

483

21 19

19*

go nyala mosadi mosadi
 Kadi kgomo ka molas
 wa ba batso bamono ^{K34/13}
 North Transvaal ke go hlema
 Molofo Monna mogolo ~~jaob~~ ~~repa~~
 M. Rapatelo uri sechaba se sitsoele
 Repa tsepedi pele bogologolo uri
 bona batsoile ka go agelwa
 kgoshi tshapile dibe di agelwana
 batsona mathu ko anaga
 nakqato naqetwe nabong kaufi
 Le Ramo kgopa peloyakgomo Poko
 sethale bohle ke bana ba
 Rapatelo baqetwe Raselkwanne
 wa bogologo ta te mogolo vabona

J. Malatše

end 5 483